

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ Обратите внимание, что переведенный документ предназначен только для информации при подаче обращения, саму форму следует заполнять и подавать на корейском языке.

■ 행정정보 공동이용 지침 [별지 제8호서식]

■ Руководство о совместном использовании административной информации [Приложение, Форма № 8]

행정정보 공동이용 사전동의서

Предварительное согласие на совместное использование административной информации

※ 색상이 어두운 난은 대상자(법정대리인)가 작성하지 않으며, []에는 해당되는 곳에 √표를 합니다.

※ Затемненные графы не подлежат заполнению заявителем (законным представителем). Поставьте галочку √ в соответствующие квадратные скобки [].

접수번호 Reg. № приёма заявления	접수일시 Дата приёма заявления
이용기관 명칭 Наименование учреждения использования	
이용사무(이용목적) Операции использования (цель использования)	
공동이용 행정정보 보유·이용기간 Срок хранения/использования административной информации совместного использования (주기적으로 정보를 조회하는 경우 조회 기간·주기 명시) (в случае периодического просмотра информации укажите период просмотра)	
행정정보 공동이용을 위해 제공하는 정보 Информация, предоставляемая для совместного использования административной информации	성명, 생년월일, 전화번호, 고유식별번호 Фамилия и имя, дата рождения, номер телефона, уникальные идентифицирующие данные
공동이용 행정정보(첨부서류) Административная информация совместного использования (прилагаемые документы)	

본인은 위 사무의 처리를 위하여 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공동이용을 통하여 이용기관의 업무처리담당자가 전자적으로 본인의 공동이용 행정정보(첨부서류)를 확인하는 것에 동의합니다.

В целях обработки вышеуказанных операций даю свое согласие на периодическую проверку административной информации совместного использования лицом, ответственным за обработку данных, учреждения использования посредством совместного использования административной информации в соответствии со ст. 36 Закона об электронном правительстве.

※ 행정정보의 공동이용에 대하여 동의하지 아니할 경우에도 불이익은 없으며, 동의하지 아니한 경우 본인이 해당 첨부서류를 직접 제출하여야 합니다.

※ Несогласие на совместное использование административной информации не влечет за собой негативных последствий, в данном случае заявителю необходимо лично подать соответствующие прилагаемые документы.

이용기관은 본인이 동의한 위 공동이용 행정정보를 확인하기 위해 「전자정부법 시행령」 제90조에 따라 주민등록번호, 여권번호, 운전면허의 면허번호 또는 외국인등록번호가 포함된 행정정보를 처리할 수 있습니다. 이용기관이 요청하는 경우 기재하여 주십시오.

Учреждение использования может обрабатывать административную информацию, включая регистрационный номер постоянного жителя, номер паспорта, номер водительского удостоверения или регистрационный номер иностранного гражданина, в соответствии со ст. 90 Приказа о применении Закона об электронном правительстве, чтобы подтвердить указанную выше административную информацию совместного использования, в отношении которой составитель дал согласие. Укажите по запросу учреждения использования.

(필요시 기재)

[] 주민등록번호()

[] 여권번호()

[] 운전면허의 면허번호()

[] 외국인등록번호()

(Укажите при необходимости)

[] Рег. № постоянного жителя ()

[] Номер паспорта ()

[] Номер водительского удостоверения ()

[] Регистрационный номер иностранного гражданина ()

년

월

일

ГГГГ

ММ

ДД

대상자(본인)

성명:

생년월일:

전화번호:

(서명 또는 인)

Составитель

Фамилия и имя:

Дата рождения:

Тел.:

(Подпись или печать)

※ 14세 미만 아동인 경우 법정대리인의 동의가 필요합니다.(법정대리인의 동의가 필요 없는 경우에는 생략이 가능합니다.)
※ Для детей в возрасте до 14 лет требуется согласие законного представителя (в случае отсутствия необходимости в согласии законного представителя допускается его не предоставлять).

법정대리인

성명:

전화번호:

(서명 또는 인)

Законный представитель

Фамилия и имя:

Тел.:

(Подпись или печать)

○○○○기관의 장 귀하

Главе учреждения ○○○○

※ 위 서식은 기관의 특성에 따라 다르게 작성할 수 있습니다.
※ Приведенная выше форма может быть заполнена по-разному в зависимости от особенностей учреждения.